

CURRICULUM VITAE

Name: **Martina Pokorna, DiS.**

Date and place of birth: 21.9.1983, Czech Republic

Phone: +420733110868

E-mail address: ajax.karas@gmail.com

Citizenship: Czech

Education

- 2002 – 2005 *College: „Vyssi odborná škola v Tábore“, field: Land Adjustment and Environmental Protection (leaving examination: Geodesy, Land Adjustment, Environmental Protection, English language, defence of the thesis), Tabor, CZ*
- 2002 – 1995 *Grammar school: „Gymnazium Sedlcany“(leaving examination: Chemistry, Biology, Czech language, English language); Sedl*
- 1990 – 1995 *Primary school: “Zakladni škola Sedlcany”*

Languages

Czech language	– native	Basque language	–basic
English language	– fluent	Italian language	- basic
Spanish language	– fluent	German language	- basic

PC skills

MS Word, Excel, PowerPoint, Access, Outlook; Microstation J; Fidelio; Tesseract; Oracle

Employment history and professional experience

- 07/2014 – presence Freelance translator (Spanish <> English <> Czech)
- 01/2015 – 07/2015 Customer Service Representative for Spain and UK (Zebra Techn.)
- 02/2014 – 06/2014 Receptionist – internship (Hotel San Antonio, Lanzarote, Spain)
- 10/2013 – 02/2014 Au pair, Madrid, Spain
- 05/2012 – 09/2013 International logistics and subcontracting (ALS Global)
- 07/2011-03/2012 Au-pair, Basque Country and Barcelona, Spain
- 2008 – 2011 Water service manager (Sluzby Sedlec – Prcice s.r.o.)
- 2007 – 2008 Office assistant (Appraisal services – Znalecky ustav s.r.o.)
- 2005 – 2007 Cartographer, Cartographer - inspector (Zememericky urad)

Translation experience: *Languages: Czech, Spanish and English*
Main fields: Environment, Chemistry, Biology, Tourism, Pharmaceuticals, Culture, Technical
Biggest project: Translation of a laboratory system from English to Spanish (>200k words) for ALS Global.
Experience in translation of manuals, diplomas, questionnaires, formal, legal and other documents, websites and other projects.
Linguistic analysis, interpreting (Spanish<>Czech, English<>Czech), voice over (Czech), proofreading (Spanish>Czech, English>Czech).

Media experience: writing of articles for websites, regional newspaper articles, proofreading